

HU 03.2024 8100069

**HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ  
REDŐNYŐKHÖZ / RAFFSTORE-OKHOZ /  
SZÖVETÁRNYÉKOLÓ SCRENEKHEZ  
MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT  
TELJESÍTMÉNYNYILATKOZAT**

SCHLOTTERER.HU



**AZ ÚTMUTATÓT A TÁJÉKOZTATÁST KÖVETŐEN ADJUK ÁT A FELHASZNÁLÓNAK!**

## Tisztelt Vásárlónk!

Nagyon köszönjük, hogy a **Schlotterer** minőségi termékét választotta. Termékeinket az elfogadott technikai szabályoknak megfelelően, a legnagyobb odafigyeléssel fejlesztjük és gyártjuk, hogy általuk a legmagasabb minőséget és használati kényelmet nyújthassuk.

Kérjük, hogy a használatbavétel előtt figyelmesen olvassa el a termékünkhöz mellékelt használati útmutatót, és ügyeljen a biztonsági előírásokra! Ezáltal elkerülhetőek a nem szakszerű használatból adódó veszélyek és meghibásodások. Szükség esetén kérjük, forduljon szakkereskedőjéhez!

Köszönjük bizalmát. Meggyőződésünk, hogy örömet fogja lelni az Ön által választott **Schlotterer** termékben.

Üdvözlettel:

A **Schlotterer** csapata

***schlotterer***

Irányított fény és árnyék

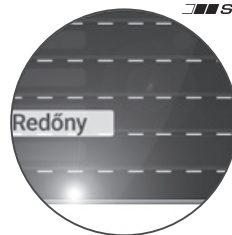
## TARTALOM:

<b>Redőny</b>	<b>4 oldal</b>
<b>Raffstore</b>	<b>16 oldal</b>
<b>ZIP szövetárnyékoló screen</b>	<b>30 oldal</b>

Az egyes termékekre vonatkozó információk a mellékelt útmutatókban találhatóak.

# REDŐNY

## Használati és karbantartási útmutató



<b>1. Bevezető</b>	<b>5</b>
<b>2. Rendeltetésszerű használat</b>	<b>6</b>
<b>3. Általános biztonsági utasítások</b>	<b>6</b>
Nem rendeltetésszerű használat	6
Használat vihar esetén	6
Használat hőség esetén	7
Használat fagy esetén	7
Redőny menetterület	7
Helytelen használat	7
<b>4. Biztonsági utasítások elektromos vezérlésű redőnyök esetén</b>	<b>8</b>
Kapcsolóval, távirányítóval történő vezérlés és automatavezérlés	8
A vezérlőkhöz való hozzáférés korlátozása	8
Automata redőnyök a balkon- és teraszajtókon	8
Automata redőnyök fagyveszély esetén	8
Ügyeljen a motor menetidejére	9
<b>5. Speciális utasítások manuális vezérlésű redőnyökhöz</b>	<b>9</b>
Nyitás és zárás gurtnival vagy zsinórral	9
A redőny felhúzása és leengedése kézi kurlival	9
Használati utasítás vészajtókaros meghajtás esetén	9
<b>6. Termékinformációk</b>	<b>10</b>
Zajemisszió	10
Az elektromos vezérlők adatai	10
<b>7. Szélellenállás</b>	<b>11</b>
Az EN 13659:2009-01 szerinti szélellenállási osztályok	11
Standard vezetősínek 25mm-es horonymélységgel	11
KF45V vezetősín 18 mm-es horonymélységgel	11
<b>8. Ápolási és kezelési útmutató redőnyökhöz</b>	<b>12</b>
Ápolás	12
Ellenőrzés, karbantartás és javítás	12
<b>9. Leszerelés és hulladékkezelés</b>	<b>13</b>
<b>10. EK / EU megfelelési nyilatkozat</b>	<b>14</b>
Teljesítménynyilatkozat	15

**Fontos**

## 1. Bevezető

Kérjük, az első használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, különösképp a biztonsági előírásokat!

Ezt a terméket árnyékolástechnikai szakemberek szállították ki Önnek és építették be. Kizárólag technikailag kifogástalan állapotban és rendeltetésszerűen, a veszélyek és biztonsági előírások tudatában, a jelen használati útmutató szerint használható. A biztonságot veszélyeztető zavarokat haladéktalanul meg kell szüntetni. Javítási és szerelési munkálatokat csak erre kiképzett szakember végezhet. Saját kezűleg soha ne módosítson semmit a terméken, különben nem garantálható a biztonságos használat.

A használati utasításban foglaltak be nem tartása esetén a használat során ember és állat egyaránt megsérülhet, és a termékben vagy más értéktárgyakban is kár keletkezhet. A használati utasításban foglaltak be nem tartása esetén a gyártó nem vonható felelősségre.





Ezt a dokumentumot a termék leselejtezéséig őrizze meg, illetve annak eladása esetén adja át a vevőnek. Az ápolására és karbantartására vonatkozó fontos utasításokat is tartalmaz.

Az ábrák általánosak. Az utasítások más redőnyök esetén is érvényesek.

**Terméktípusok:** lásd megfelelőségi nyilatkozat.

### Jelmagyarázat:

Információk a veszélyekről, melyek az útmutató figyelmen kívül hagyása miatt keletkezhetnek.

Jel	Megnevezés	Jelentés
	Figyelmeztetés	Balesetre figyelmeztet, amely során komoly, esetlegesen életveszélyes, visszafordíthatatlan sérülések keletkezhetnek!
	Vigyázat	Balesetre figyelmeztet, amely során enyhébb, visszafordítható sérülések keletkezhetnek!
	Megjegyzés	Esetleges anyagi kárra figyelmeztet!
	Fontos	Fontos tényekre és állapotokra utal, valamint ebben az útmutatóban található további információkra.

**Fontos**

## 2. Rendeltetésszerű használat

Az Ön által vásárolt fel- és lehúzzható, ablakra vagy ajtóra szerelhető termék a belátás, napfény, illetve hő elleni védelmet szolgálja. Emellett zajszigetelő hatással bír, növeli a biztonsági szintet és védi a homlokzatot. Sötétítésre is használható, de nem teljes besötétítésre. Az ezen kívüli célra történő használat nem minősül rendeltetésszerűnek.

**Figyelmeztetés**

## 3. Általános biztonsági utasítások

Biztonsági utasítások integrált rovarvédő hálóval rendelkező vagy azzal kombinált redőnyök használata esetén:

Semelyik rovarvédő háló (pl. fix rovarháló, nyíló rovarháló, toló rovarháló, plisszé, roló) sem akadályozza meg az ablakból való kiesést. Különösen ügyeljünk a gyerekekre és háziállatokra!

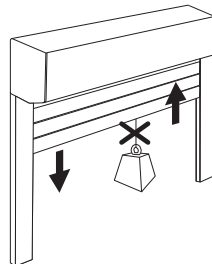
**Vigyázat**

Egy leengedett redőny nem nyújt védelmet az ablakból való kiesés ellen. Sose hagyjon gyermeket nyitott ablaknál felügyelet nélkül vagy egyedül!

**Megjegyzés**

## Nem rendeltetésszerű használat

A termék nem használható emelő- vagy húzószervezetként, illetve tilos további súlyokkal megterhelni, mert az a meghibásodáshoz vezethet. A redőnyre tilos egyéb nehezekeket akasztani, mert az meghibásodáshoz vezethet. A nem kifogástalan állapotban lévő termékeket haladéktalanul meg kell javíttatni egy szakemberrel, vagy ki kell cseréltetni.

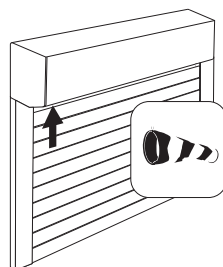
**Megjegyzés**

## Használat vihar esetén

Erős szél esetén a redőnyt teljesen fel kell húzni a dobozba!

Nyitott ablaknál a leengedett redőnyök nem képesek bármely szélerőnek ellenállni. Erősebb szél esetén csukja be az ablakot és gondoskodjon róla, hogy az Ön távollétében se keletkezzen huzat!

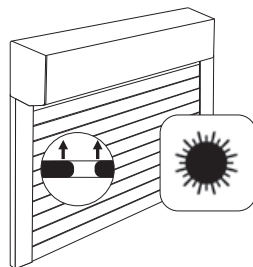
A megadott szélosztályok csak csukott ablak esetén garantálhatóak.



## Használat hőség esetén

A nyári hőségben a leengedett redőny mögött felgyűlhet a forró levegő. Javasoljuk, hogy ne engedje le teljesen a redőnyt, így biztosítva egy kis szellőzést.

A műanyag profilos redőnyök fénybeeresztő- és szellőzőnyílásait mindig nyitva kell hagyni, hogy csökkentsük az eldeformálódás veszélyét.



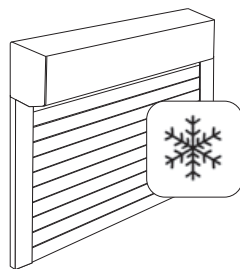
## Használat fagy esetén

A redőny téli használatakor ügyelnünk kell arra, hogy a szerkezet ne legyen jeges. Fagy esetén befagyhat a redőny.

Befagyott redőny esetén ne próbálja meg erőszakkal felhúzni vagy leengedni azt! Különben megrongálódhat a termék. Csak ha már kiolvadt, használja újra.

Kapcsolja ki az automata vezérlést, illetve télen mindig állítsa kézi vezérlésre az időzítőt!

A fagy miatt keletkezett fagyhatások általánosságban hibás használatnak számítanak!



### Megjegyzés

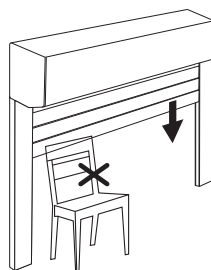
## Redőny menetterület

A redőny menetét nem akadályozhatja semmi.

Ügyeljen rá, hogy se személy, se más akadály ne legyen a redőny útjában.



### Vigyázat

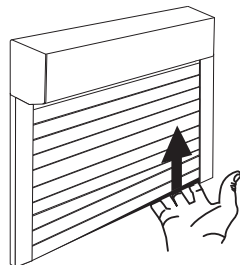


## Helytelen használat

Sose tolja fel vagy húzza le a redőnyt! Ne akadályozza a redőny szabad mozgását! Különben működési zavart okozhat, vagy a termék károsodhat. Sose nyúljon a mozgóelemek közé!



### Megjegyzés



## 4. Biztonsági utasítások elektromos vezérlésű redőnyök esetén

### Kapcsolóval, távirányítóval történő vezérlés és automatavezérlés

Az egyes vezérlésekhez kapcsolódó információk a mellékelt használati útmutatókban találhatóak.

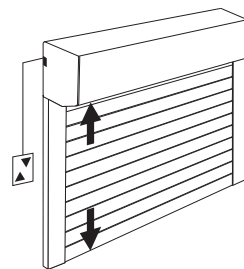
Különleges feltételek: a használat módjára és helyszínére (pl.: óvodák, iskolák, kórházak, idősek otthona, fogyatékkal élő személyek számára fenntartott intézmények) vonatkozó különleges feltételek esetén a vásárlónak és a gyártónak egyeztetnie kell egymással.

### A vezérlőkhöz való hozzáférés korlátozása

A vezérlést csak olyan személy végezheti, aki megkapta a megfelelő eligazítást. Külön elővigyázatosság szükséges olyan személyek esetében, akik a használatból - főleg a helytelen használatból - adódó veszélyeket nem tudják megfelelően felmérni. Ne engedjen gyerekeket játszani a vezérlőkkel (pl.: kapcsolókkal, távirányítókkal), és a távirányítókat tartsa elzárva előlük!



**Vigyázat**



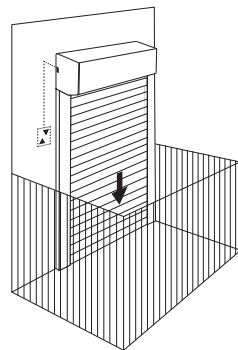
### Automata redőnyök a balkon- és teraszajtókon

Amennyiben a balkon- vagy teraszajtója automata vezérlésű redőnyvel van felszerelve, úgy felmerülhet a kizárás veszélye.

Ha a balknonon vagy a teraszon tartózkodik, kapcsolja ki az automatikát. Ezzel megakadályozza, hogy kizárja magát.



**Fontos**



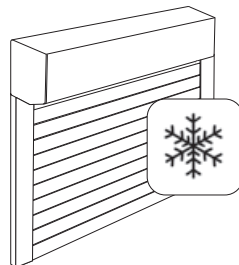
### Automata redőnyök fagyveszély esetén

Ha a kültéri hőmérséklet 4°C alá süllyed (különösképp ha az csapadékkal párosul), az automata vezérlést ki kell kapcsolni, hogy elkerüljük a hó és fagy okozta károkat.

Ez egy fizikai folyamat, amire a gyártónak nincs befolyása. Az akadályérzékelőkkel rendelkező elektromos vezérlések sem nyújtanak száz százalékos biztonságot, az utasításokat különösképp az automata vezérlésnél kell betartani.



**Megjegyzés**

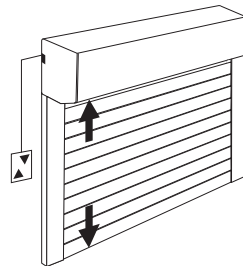




**Fontos**

## Ügyeljen a motor menetidejére

A motorok NEM alkalmasak folyamatos üzemeltetésre. Az integrált hőérzékelő kb. 4 perc után lekapcsolja a motort. Kb. 10-15 perc múlva a motor újra működésre kész.



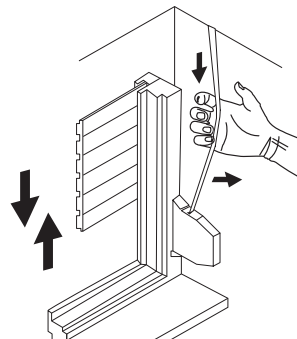
## 5. Speciális utasítások manuális vezérlésű redőnyökhöz

### Nyitás és zárás gurtival vagy zsinórral

A redőny felhúzásakor a gurtit a felső harmadánál fogja meg, majd lassan húzza. A redőnyt nem szabad erőből felrántani. A redőny leengedésekor a gurtit az alsó harmadánál fogja meg, és lassan engedjen rajta. Soha ne engedje el, nehogy a redőny szabadon lefusson és lecsapódjon!

Mellőzze a rángató mozdulatokat, és soha ne engedje el a gurtit!

A gurtit mindig egyenletesen és függőlegesen húzza lefelé, illetve ki a gurticsévélőből. Az oldalirányú mozgatás kopáshoz és működési zavarokhoz vezethet.

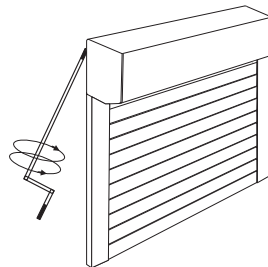


### A redőny felhúzása és leengedése kézi kurbllal

A kurbllit a redőny teljes felhúzása vagy leengedése során az utolsó harmadban tekerje lassabban! A redőny ne csapódjon be erővel!

Amint ellenállást érez, ne tekerje tovább a kurbllit! Ne mozdítsa ki a kurbllit nagyobb mértékben oldalirányban! Ez akadályozza a működést és nagyfokú kopást idéz elő.

Használat után rögzítse a kurbllit a tartójában!



### Használati utasítás vészajtókaros meghajtás esetén

Sose használja a vészajtókart állandó vezérlőként, csak ha valamilyen zavar állt fenn. A vészajtókart használata után a motor, miután elérte valamelyik végállást, beállítja a megfelelő pozíciókat (a felső és alsó végállást).

Menekülési útvonalakon nem javasoljuk a levehető kurbllit használatát.

## 6. Termékinformációk

### Zajemisszió

A redőny hangnyomás szintje alacsonyabb, mint 70 db(A).

### Az elektromos vezérlők adatai

Jellemzők	ELERO										GEIGER					
	RoITop D RoITop D 868 RoITop RoITop 868				RoITop S RoITop S 868 (40-es tengelyhez)			VarioEco M DC VarioEco M 868 DC			Solidline Air			Solidline Easy		SoftPer- fection XS56
	M6	M10	M20	M30	S5	S8	S12	M10	M12	10	20	30	10	20	6	
Névleges feszültség [V]	1~230				1~230			~12V DC			1~230			1~230		
Névleges frekvencia [Hz]	50				50			--			50			50		
Névleges forgatónyomaték [Nm]	6	10	20	30	5	8	12	10	12	10	20	30	10	20	6	
Névleges fordulatszám [U / perc]	14				17			16			16			16	26	
Névleges villamos áram [A]	0,52	0,6	0,9	0,9	0,55	0,73	0,73	4	3,5	0,47	0,63	0,8	0,47	0,63	0,4	
Névleges áramfelvétel [W]	118	140	200	200	130	168	168	48	42	105	140	180	105	140	93	
Védettségi fokozat [IP]	44				44			44			44			44	54	
Üzemidő [perc]	5	5	4	4	5	4	4	10	10	4	5	4	4	5	4	
Üzemkörnyezet hőmérséklete [°C]	-20 és +60 között				-20 és +60 között			-20 és +60 között			-10 és +60 között			-15 és +70 között		

Jellemzők	SOMFY						CHERUBINI	
	RS100 io				RS100 Solar io		Plug & Play Ocean NHK	
	6	10	15	20	6	10	10	20
Névleges feszültség [V]	1~230				~12V DC		1~230	
Névleges frekvencia [Hz]	50				-		50	
Névleges forgatónyomaték [Nm]	6	10	15	20	6	10	10	20
Névleges fordulatszám [U / perc]	normál: 14 lassú: 5				15	12	17	
Névleges villamos áram [A]	0,3	0,4	0,65	0,8	0,2	0,2	0,7	0,8
Névleges áramfelvétel [W]	40	55	80	100	32	35	150	170
Védettségi fokozat [IP]	44				44		44	
Üzemidő [perc]	4	4	4	4	4		4	
Üzemkörnyezet hőmérséklete [°C]	-25 és +60 között				-20 bis +70 között		-10 és +40 között	

## 7. Szélellenállás

### Az EN 13659:2009-01 szerinti szélellenállási osztályok

Az ellenőrző nyomás határértékére vonatkozó szélellenállási osztályok

Osztályok	0	1	2	3	4	5	6
<b>névleges ellenőrzőnyomás [N/m<sup>2</sup>]</b>	< 50	50	70	100	170	270	400
<b>biztonsági ellenőrzőnyomás 1,5 p [N/m<sup>2</sup>]</b>	< 75	75	100	150	250	400	600

Megjegyzés: A 0. osztály vagy egy nem követelt vagy nem mért teljesítménynek felel meg, vagy olyan termékének, ami az 1. osztály követelményeit nem teljesíti.

### Standard vezetősínek 25mm-es horonymélységgel

Redőnylamella	Elemszélesség [mm]-ig								
	1000	1250	1500	1750	2000	2250	2500	2750	3000
<b>alumíniumprofil 32/8</b>	6	6	6	5	4	3	3	2	1
<b>alumíniumprofil 37/8</b>	6	6	5	4	3	3	2	1	0
<b>alumíniumprofil 52/14</b>	6	6	6	6	6	6	5	4	4
<b>műanyag profil 37/8</b>	4	3	2	1	0	0	0	0	0
<b>műanyag profil 52/14</b>	6	5	4	3	2	2	1	0	0

### KF45V vezetősín 18 mm-es horonymélységgel

Redőnylamella	Elemszélesség [mm]-ig				
	1000	1250	1500	1750	2000
<b>alumíniumprofil 32/8</b>	6	6	6	5	4
<b>alumíniumprofil 37/8</b>	6	6	5	4	3
<b>műanyag profil 37/8</b>	4	2	1	0	0

## 8. Ápolási és kezelési útmutató redőnyökhöz



### Vigyázat

A tisztítás során ügyeljen az esetlegesen éles élekre, főleg a vezetősínek alján! Védőkesztyű használatát javasoljuk.

A rendszeres és szakszerű ápolás, illetve karbantartás a zavarmentes használat alapja. A berendezésen végzett munkálatok (ápolás, karbantartás) elvégzésekor gondoskodjon arról, hogy a berendezés ne lendüljön mozgásba. Ennek érdekében kapcsolja ki az automatikát, illetve a biztosíték eltávolításával válassza le az áramkörörl. Sose kapaszkodjon a redőnybe vagy a szerelőfedélbe, és használjon biztonságos fellépőt (pl. létrát)! Biztosítsa magát, nehogy kiessen az ablakból! A nem látható részek esetén a használonak úgy kell eljárnia, hogy azok a közvetlen közelben történő karbantartási munkálatok során ne mozduljanak el (pl.: ablak- vagy faltisztítás).

### Ápolás

A hosszantartó, szép kinézet és hosszú élettartam biztosítása érdekében javasoljuk, hogy a függő felületeket, beleértve az oldalsó vezetőket is rendszeresen, de legalább évente kétszer tisztítsa meg. Erre a környezettől függően jelentősen rövidebb időközökre is szükség lehet (pl. forgalmas utak, sínhálózatok, ipari környezet). A szennyeződések és lerakódásokat (pl.: pollen, finompor, rovarok) haladéktalanul el kell távolítani! Ezáltal elkerüljük, hogy sérüljön az anyag felülete.

A tisztításhoz kereskedelmi forgalomban kapható enyhe tisztítószer és tiszta vizet használjon! A tisztítószer-maradványokat mossa le tiszta vízzel! Ne használjon maró hatású tisztító- vagy súrolószereket (pl.: alkohol, benzol, súrolószer, dörzsiszivacs stb.)! A port egy puha kefével vagy ronggyal távolítsa el, sose használjon magasnyomású vagy gőztisztítót! A hő vagy a nyomás esetlegesen kárt okozhat az anyagban.



### Megjegyzés

### Ellenőrzés, karbantartás és javítás

Rendszeresen, de legalább évente, ellenőrizze a redőnyöket és a vezérlőegységeket, hogy nem mutatják-e elhasználódás, károsodás jeleit, illetve hogy a termék kellően stabil-e! Fordítson különös figyelmet a redőny (lamellák), a vezetősínek és a működtető egységek (gurttni, zsinór, hajtókar) látható kopására és sérüléseire. A meghibásodott, károsodott alkatrészeket időben cseréltesse ki egy szakemberrel! Ne használja a redőnyt, ha javításra van szükség! Kizárólag a Schlotterer által engedélyezett eredeti alkatrészeket használja! Idegen eredetű alkatrészek esetén nem garantálható, hogy azok megfelelnek az előírt biztonsági és minőségi feltételeknek.



### Fontos

## 9. Leszerelés és hulladékkezelés

Figyelem! Nem megfelelő hulladékkezelés esetén károsul a környezet.

A le- és beszerelést szakember végezheti az aktuális szabályozások és normák szem előtt tartásával. A hiányzó dokumentumokat minden le- és beszerelésnél el kell kérni a gyártótól. A kidobásra ítélt terméket mindig az érvényes törvényi előírások szerint dobja ki vagy semmisítse meg!

A különböző anyagcsoportokat, mint műanyagokat és fémeket az újrahasznosítási, illetve hulladékkezelési szabályok szerint kell szétválogatni.

Ügyeljen az esetleges környezetre és egészségre kiható veszélyekre.



## EK / EU megfeleléségi nyilatkozat

<b>Gyártó:</b>	Schlotterer Sonnenschutz Systeme GmbH Seefeldmühle 67b 5421 Adnet Ausztria
<b>Termék:</b>	REDŐNY Előtét redőny, ráépített redőny és üreghrendszerbe való redőny. Alumínium vagy műanyag lamellákkal.
<b>Típus:</b>	VORO Sicht, VORO Sicht-90, VORO Basis Sicht, VORO Bravo, VORO Putz-90, VORO Basis Putz-90, RESA, MIRO K, NASA, ROLL S SCHACHT
<b>A felhasználás célja:</b>	Épületek és más építmények külső részén történő használat (kültéri árnyékolók)

A gyártó kijelenti, hogy az itt megnevezett termékek rendeltetésszerű használata, motormeghajtás esetén az alábbi irányelvek rendelkezéseinek felelnek meg:

### ■ a gépekről szóló 2006/42/EK irányelv

a gépekről szóló irányelv I. mellékletének 1.5.1. pontja teljesíti a 2014/35/EU irányelv biztonsági célkitűzéseit, a meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezésekre vonatkozólag (NSpRL)

### ■ 2014/30/EU - az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv (EMC-irányelv)

csak rádióvezérlés nélküli termékeknél

### ■ 2014/53/EU - rádióberendezések forgalmazására vonatkozó irányelv (RED), (EMV-RL tartalmazza)

csak rádióvezérléses termékeknél

Különösképp az alábbi összeegyeztetett normák kerültek alkalmazásra:

### ■ EN ISO 12100

Gépek biztonsága - általános kialakítási irányelvek – rizikó megállapítása és csökkentése

### ■ EN13659

Külső lezárások és kültéri zsaluziák – teljesítmény és biztonsági követelmények

### ■ EN 60335-2-97

Háztartási és hasonló célra használt elektromos készülékek biztonsága – 2-97. rész:  
Különleges követelmények redőnyök, napernyők, zsaluziák és hasonló berendezések esetén

A dokumentumokkal kapcsolatban  
meghatalmazott személy: Peter Gubisch, cím:  
ld. gyártó

Adnet, 2023. március

Dipl.-Ing. Peter Gubisch  
ügyvezető



## Teljesítménynyilatkozat

**TNY szám:** LE-RLL-2023-01

**Termék:** REDŐNYÖK  
Előtét redőny, ráépített redőny és üregrendszerbe való redőny.  
Alumínium vagy műanyag lamelákkal.

**Típus:** VORO Sicht, VORO Sicht-90, VORO Basis Sicht, VORO Bravo,  
VORO Putz-90, VORO Basis Putz-90, RESA, MIRO K, NASA, ROLL S  
SCHACHT

**A felhasználás célja:** Épületek és más építmények külső részén történő használat (kültéri árnyékolók)

**Gyártó:** Schlotterer Sonnenschutz Systeme GmbH  
Seefeldmühle 67b  
5421 Adnet  
Ausztria

A gyártó az építési termékekkel kapcsolatos rendelet 4-es értékelési rendszere szerint elkészítette a tanúsítványt.

A termék rendeltetésszerű használata esetén megfelel a lényeges jellemzőknek, amelyek az alábbi szabványban meghatározásra kerültek, és megfelelnek a megadott teljesítménynek.

### Teljesítmény:

Fő jellemzők	Teljesítmény	Összehangolt norma
Szélellenállás	0 - 6 * osztály	EN 13659:2009-01

\* A szélellenállási osztályok a használati és karbantartási útmutató 7. pontjában egyértelműen meghatározásra kerültek.

Dipl.-Ing. Peter Gubisch  
ügyvezető

# RAFFSTORE

## EREDETI használati és karbantartási útmutató



<b>1. Bevezető</b>	<b>17</b>
<b>2. Rendeltetészerű használat</b>	<b>18</b>
<b>3. Általános biztonsági útmutató</b>	<b>18</b>
Nem rendeltetészerű használat	18
Használat vihar esetén	19
Használat fagy esetén	19
A raffstore menetterülete	19
Helytelen használat	20
<b>4. Biztonsági utasítások elektromos vezérlésű raffstore-ok esetén</b>	<b>20</b>
A vezérlőkhöz való hozzáférés korlátozása	20
Automata raffstore-ok a balkon- és teraszajtókon	20
Automata raffstore-ok használata fagyveszély esetén	21
Ügyeljen a motor menetidejére	21
<b>5. Speciális utasítások manuális vezérlésű raffstore-okhoz</b>	<b>21</b>
A raffstore felhúzása és leengedése kézi kurblival	21
Használati utasítás vészajtókaros meghajtásnál	21
<b>6. Termékinformációk</b>	<b>22</b>
Zajemisszió	22
Az elektromos vezérlők adatai	22
<b>7. Szélellenállás</b>	<b>22</b>
Az EN 13659:2009-01 szerinti szélellenállási osztályok	22
Beaufort-skála	23
Szélhatárértékek	24
<b>8. Ápolási és karbantartási útmutató raffstore-okhoz</b>	<b>26</b>
Ápolás	26
Ellenőrzés, karbantartás és javítás	26
<b>9. Leszerelés és hulladékkezelés</b>	<b>27</b>
<b>10. EK / EU megfelelési nyilatkozat</b>	<b>28</b>
Teljesítménynyilatkozat	29



## 1. Bevezető



### Fontos

Kérjük, az első használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, különösképp a biztonsági előírásokat!

Ezt a terméket árnyékolástechnikai szakemberek szállították ki Önnek és építették be. Kizárólag technikailag kifogástalan állapotban és rendeltetészerűen, a veszélyek és biztonsági előírások tudatában, a jelen használati útmutató szerint használható. A biztonságot veszélyeztető zavarokat haladéktalanul meg kell szüntetni. Javítási és szerelési munkálatokat csak erre kiképzett szakember végezhet. Saját kezűleg soha ne módosítson semmit a terméken, különben nem garantálható a biztonságos használat.

A használati utasításban foglaltak be nem tartása esetén a használat során ember és állat egyaránt megsérülhet, és a termékben vagy más értéktárgyakban is kár keletkezhet. A használati utasításban foglaltak be nem tartása esetén a gyártó nem vonható felelősségre.




Ezt a dokumentumot a termék leselejtezéséig őrizze meg, illetve annak eladása esetén adja át a vevőnek. Az ápolására és karbantartására vonatkozó fontos utasításokat is tartalmaz.

Az ábrák általánosak. Az utasítások más raffstore-ok esetén is érvényesek.

**Terméktípusok:** lásd megfelelőségi nyilatkozat.

### Jelmagyarázat:

Információk a veszélyekről, melyek az útmutató figyelmen kívül hagyása miatt keletkezhetnek.

Jel	Megnevezés	Jelentés
	Figyelmeztetés	Balesetre figyelmeztet, amely során komoly, esetlegesen életveszélyes, visszafordíthatatlan sérülések keletkezhetnek!
	Vigyázat	Balesetre figyelmeztet, amely során enyhébb, visszafordítható sérülések keletkezhetnek!
	Megjegyzés	Esetleges anyagi kárra figyelmeztet!
	Fontos	Fontos tényekre és állapotokra utal, valamint ebben az útmutatóban található további információkra.

**Fontos**

## 2. Rendeltetésszerű használat

Az Ön által vásárolt fel- és lehúzható, ablakra vagy ajtóra szerelhető termék a belátás, napfény illetve hő elleni védelmet szolgálja. Más célra történő használata nem minősül rendeltetésszerűnek.

A napfény okozta fényviszonyok a raffstore felhúzásával és leengedésével, vagy leengedett állapotban a lamellák állításával alakíthatóak. A leengedett raffstore sötétítésre használható, de nem teljes besötétítésre. Nem gátolja meg teljesen a kilátást sem.

## 3. Általános biztonsági útmutató

**Figyelmeztetés**

Biztonsági utasítások integrált rovarvédőhálóval rendelkező vagy azzal kombinált raffstore használata esetén:

Semelyik rovarvédő háló (pl. fix rovarháló, nyíló rovarháló, toló rovarháló, plisséz, roló) sem akadályozza meg az ablakból való kiesést. Különösen ügyeljünk a gyerekekre és háziállatokra.

**Vigyázat**

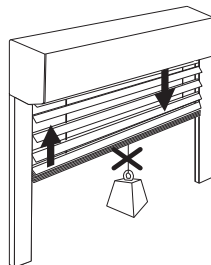
Egy leengedett raffstore nem nyújt védelmet az ablakból való kiesés ellen. Sose hagyjon gyermeket nyitott ablaknál felügyelet nélkül vagy egyedül!

**Megjegyzés**

### Nem rendeltetésszerű használat

A raffstore nem nyújt védelmet az időjárás viszontagságai ellen (z.B. vihar, zuhogó eső, jégeső, hó).

A termék nem használható emelő- vagy húzószerkezetként, illetve tilos további súlyokkal megterhelni, mert az annak meghibásodásához vezethet. További terhelések, pl. ráakasztott tárgyak, a termék meghibásodását okozhatják. A nem kifogástalan állapotban lévő termékeket haladéktalanul meg kell javíttatni egy szakemberrel vagy ki kell cseréltetni!



## Használat vihar esetén



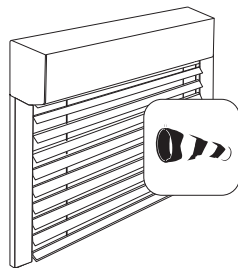
Erős szél esetén a raffstore-t teljesen fel kell húzni a dobozba! A megengedett maximális szélsebesség értéke a táblázat 7. pontjában, a szélellenállás alatt található.

### Megjegyzés

Szél esetén csukja be az ablakot és gondoskodjon róla, hogy az Ön távollétében se keletkezzen huzat!

A megadott szélosztályok csak csukott ablak esetén garantálhatóak.

A biztonságos működtetés érdekében szélérzékelő használatát javasoljuk, amit egy a szélnek kitett pontra kell rögzíteni.



## Használat fagy esetén

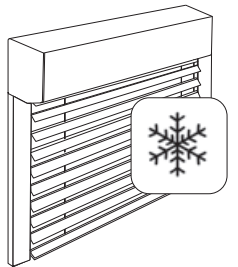


A raffstore téli használatakor mindenképp ügyelnünk kell arra, hogy a szerkezet ne jegesedjen el. Ha a lamellák befagynak, a motort rögtön le kell állítani. Az használat csak jégmentes állapotban engedélyezett. Általános szabály, hogy hóesésben vagy fagy esetén a raffstore-t fel kell húzni.

### Megjegyzés

Kapcsolja ki az automata vezérlést, illetve télen mindig állítsa kézi vezérlésre az időzítőt.

A fagy miatt keletkezett károk általánosságban hibás használatra vezethetők vissza!



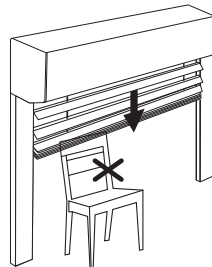
## A raffstore menetterülete

A raffstore menetét nem akadályozhatja semmi.

Ügyeljen rá, hogy se személy, se más akadály ne legyen a raffstore útjában! Különben leszakadhatnak a textilszalagok, és adott esetben tönkremehet a raffstore.



### Vigyázat

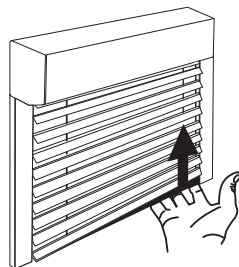




## Helytelen használat

Sose tolja fel vagy húzza le a raffstore-t! Ne akadályozza a szabad mozgását! Ez működési zavart okozhat, vagy károsodhat a termék. Sose nyúljon a mozgóelemek közé!

### Megjegyzés



## 4. Biztonsági utasítások elektromos vezérlésű raffstore-ok esetén

### Kapcsolóval, távirányítóval történő vezérlés és automatavezérlés

Az egyes vezérlésekhez kapcsolódó információk a mellékelt használati útmutatókban találhatóak.

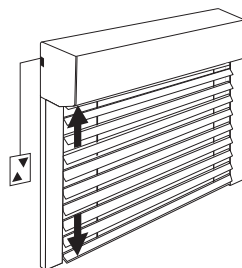
Különleges feltételek: a használat módjára és helyszínére (pl.: óvodák, iskolák, kórházak, idősek otthona, fogyatékkal élő személyek számára fenntartott intézmények) vonatkozó különleges feltételek esetén a vásárlónak és a gyártónak egyeztetnie kell egymással.

### A vezérlőkhöz való hozzáférés korlátozása

A vezérlést csak olyan személy végezheti, aki megkapta a megfelelő eligazítást. Külön elővigyázatosság szükséges olyan személyek esetében, akik a használatból - főleg a helytelen használatból - adódó veszélyeket nem tudják megfelelően felmérni. Ne engedjen gyerekeket játszani a vezérlőkkel (pl.: kapcsolókkal, távirányítókkal), és a távirányítókat tartsa elzárva előlük!



### Vigyázat



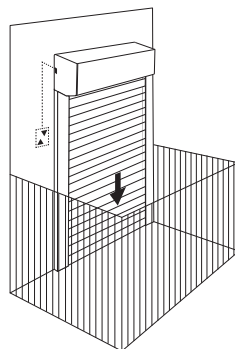
### Automata raffstore-ok a balkon- és teraszajtókon

Amennyiben a balkon- vagy teraszajtója automata vezérlésű raffstore-ral van felszerelve, úgy felmerülhet a kizárás veszélye.

Ha a balkonnal vagy a teraszon tartózkodik, kapcsolja ki az automatikát. Ezzel megakadályozza, hogy kizárja magát.



### Fontos

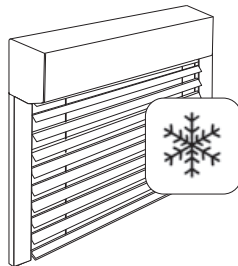


**Megjegyzés**

## Automata raffstore-ok használata fagyveszély esetén

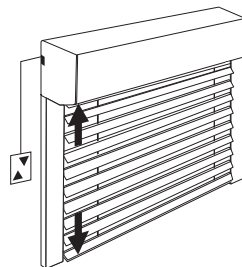
Ha a kültéri hőmérséklet 4°C alá süllyed (különösképp ha ez csapadékkal párosul), az automata vezérlést ki kell kapcsolni, hogy elkerüljük a hó és fagy okozta károkat.

Ez egy fizikai folyamat, amire a gyártónak nincs befolyása. Az akadályérzékelőkkel rendelkező elektromos vezérlések sem nyújtanak száz százalékos biztonságot, az utasításokat különösképp az automata vezérlésnél kell betartani.



## Ügyeljen a motor menetidejére

A motorok NEM alkalmasak folyamatos üzemeltetésre. Az integrált hőérzékelő a motort kb. 4 perc után lekapcsolja. Kb. 10-15 perc múlva a motor újra működésre kész.

**Fontos**

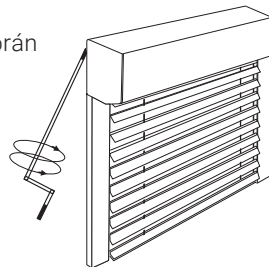
## 5. Speciális utasítások manuális vezérlésű raffstore-okhoz

### A raffstore felhúzása és leengedése kézi kurbllal

A kurbli a raffstore teljes felhúzása vagy leengedése során az utolsó harmadban tekerje lassabban! A raffstore ne csapódjon be erővel!

Amint ellenállásba ütközik, ne tekerje tovább a kurbli! Ne mozgítsa ki a kurbli nagyobb mértékben oldalirányban! Ez akadályozza a működést és nagyfokú kopást idéz elő.

Használat után rögzítse a kurbli a tartójában!



## Használati utasítás vészajtókaros meghajtásnál

Sose használja a vészajtkart állandó vezérlőként, csak ha valamilyen zavar állt fenn. A vészajtókar használatakor a motor nem felejt el a beállított végállásokat, és a raffstore elektronikusan ismét vezérelhető lesz.

Menekülési útvonalakon nem javasoljuk a levehető kurbli használatát.

## 6. Termékinformációk

### Zajemisszió

A raffstore hangnyomás szintje alacsonyabb, mint 70 db(A).

### Az elektromos vezérlők adatai

Jellemzők	ELERO												Geiger						Somfy		
	JA Soft		JA Soft DC		JA Comfort, JA Comfort 868				JA Comfort SMI				JA NHK	GJ56		GJ56 Air		GJ56.. E07 SMI		J4 io Protect	
	06	09	04	10	04/35	06/35	06/26	09/26	04/35	06/35	06/26	09/26	10	6k	10	6k	10	6k	10	6	10
Névleges feszültség [V]	1~230		~12V DC		1~230				1~230				1~230								
Névleges frekvencia [Hz]	50		-		50				50				50	50		50	50		50		
Névleges forgatónyomaték [Nm]	6	9	4	10	4	6	6	9	4	6	6	9	10	6	10	6	10	6	10	6	10
Névleges fordulatszám [U / perc]	26		26	26	35/6		26/6		35/6		26/6		26	26		26	26		24		
Névleges villamos áram [A]	0,5	0,68	4	8,5	0,5	0,68	0,5	0,68	0,5	0,68	0,5	0,68	0,55	0,4	0,6	0,4	0,6	0,4	0,6	0,4	0,5
Névleges áramfelvétel [W]	115	156	48	102	115	156	115	156	115	156	115	156	125	93	135	93	135	93	135	95	110
Védettségi fokozat [IP]	44		44		54				54				44	54		54	54		54		
Üzemidő [perc]	5	4	10	10	5	4	5	4	5	4	5	4	5	4		4		4		4	4
Üzemkörnyezet hőmérséklete [°C]	-20 és +60 között		-20 és +60 között		-20 és +60 között				-20 és +60 között				-20 - +60	-10 és +60 között		-10 és +60 között		-10 és +60 között		-20 és +70 között	

## 7. Szélellenállás

### Az EN 13659:2009-01 szerinti szélellenállási osztályok

Az ellenőrző nyomás határértékére vonatkozó szélellenállási osztályok

Osztályok	0	1	2	3	4	5	6
névleges ellenőrzőnyomás [N/m <sup>2</sup> ]	< 50	50	70	100	170	270	400
biztonsági ellenőrzőnyomás 1,5 p [N/m <sup>2</sup> ]	< 75	75	100	150	250	400	600

Megjegyzés: A 0. osztály vagy egy nem követelt vagy nem mért teljesítménynek felel meg, vagy olyan termékének, ami az 1. osztály követelményeit nem teljesíti.

Az érvényes EN1932 vizsganorma tesztleírásának mechanikus elégtelenségei miatt a raffstore-ok osztályozása nem lehetséges.

## Beaufort-skála

A Beaufort-skála segítségével a szélhatások alapján megbecsülhető a szél erőssége. Ez a 0-ás erősségtől (szélcsend) a 12-es erősségig (orkán) terjed.

Beaufort [Bft]	Szélerősség megnevezése	Közepes szélerősség [km/h] szabad terület felett 10 méteres magasságban mért adat		Példák a belterületen fújó szél hatásaira
		m/s	km/h	
0	szélcsend	0 - 0,2	< 1	a füst függőlegesen száll
1	enyhe huzat	0,3 - 1,5	1 - 5	a szélirány megállapítása a füst szállási iránya alapján
2	enyhe szellő	1,6 - 3,3	6 - 11	az arcon érzékelhető a szél, a levelek és széljelzők mozognak
3	gyenge szellő, gyenge szél	3,4 - 5,4	12 - 19	a szél megmozdítja a vékony gallyakat, felfújja a vitorlajelzőt
4	mérsékelt szellő, mérsékelt szél	5,5 - 7,9	20 - 28	a szél megmozdítja a gallyakat, a vékonyabb ágakat, felkeveri a port és a szabadon heverő papírt
5	élénk szellő, élénk szél	8,0 - 10,7	29 - 38	a kisebb lombos fák inogni kezdenek, a tavak habzani kezdenek
6	erős szél	10,8 - 13,8	39 - 49	a vastagabb ágak mozognak, nehezen tarthatók a kézben az esernyők, az áramvezetékek fűtyülnek a szélben
7	viharos szél	13,9 - 17,1	50 - 61	a szembeszél érezhetően akadályozza a járást, a fák hajladoznak
8	élénk viharos szél	17,2 - 20,7	62 - 74	gallyak törnek le a fákról, jelentősen megnehezül a járás
9	heves vihar	20,8 - 24,4	75 - 88	ágak törnek le a fákról, a házak kisebb mértékben megrongálódnak (tetőcserepeket vagy a kéménykúpot felemeli)
10	szélvész	24,5 - 28,4	89 - 102	a szél kidönti a fákat, a házakban nagyobb károk keletkeznek
11	heves szélvész	28,5 - 32,6	103 - 117	a szél kicsavarja a fákat, kiterjedt, nagy viharkárok
12	orkán	> 32,6	> 117	komoly pusztítás

Forrás: DWD, Offenbach

## Szélhatárértékek

Az alábbi táblázatok a raffstore-berendezések működőképességére vonatkozólag tartalmaznak javaslatokat dinamikus szélterhelés esetén. A maximális szélhatárérték elérése esetén a raffstore-t teljesen fel kell húzni a dobozába. Ha fény- és szélérzékelőt alkalmazunk, azt mindig a legszelebbe pontra szereljük fel! A megadott szélhatárértékek csak csukott ablak esetén garantálhatóak.

### Fontos:

3000 mm-nél nagyobb elemmagasságnál a Beaufort adatait egy fokkal csökkenteni kell.

Ha a lamella és az ablakfelület közötti távolság nagyobb 100 mm-nél, a táblázat nem alkalmazható.

### Raffstore oldalt zárt vezetősínekkel

max. szélterhelés	max. szerkezet szélesség [mm]-ig						
	1500	2000	2500	3000	3500	4000	5000
<b>Raffstore-lamella</b>	km/h (Bft)	km/h (Bft)	km/h (Bft)	km/h (Bft)	km/h (Bft)	km/h (Bft)	km/h (Bft)
<b>80D</b>	72 (8)	65 (8)	62 (8)	62 (8)	52 (7)	52 (7)	48 (6)
<b>80R</b>	68 (8)	65 (8)	62 (8)	62 (8)	50 (7)	48 (6)	48 (6)
<b>92Z</b>	90 (10)	75 (9)	65 (8)	65 (8)	57 (7)	54 (7)	48 (6)
<b>60F / 80F</b>	65 (8)	62 (8)	50 (7)	50 (7)	46 (6)	36 (5)	28 (4)

### Raffstore oldalt nyitott vezetősínekkel (sín távtartó lábakkal)

max. szélterhelés	max. szerkezet szélesség [mm]-ig						
	1500	2000	2500	3000	3500	4000	5000
<b>Raffstore-lamella</b>	km/h (Bft)	km/h (Bft)	km/h (Bft)	km/h (Bft)	km/h (Bft)	km/h (Bft)	km/h (Bft)
<b>80D</b>	62 (8)	62 (8)	62 (8)	62 (8)	48 (6)	48 (6)	48 (6)
<b>80R</b>	62 (8)	62 (8)	62 (8)	62 (8)	48 (6)	48 (6)	48 (6)
<b>92Z</b>	62 (8)	62 (8)	62 (8)	62 (8)	48 (6)	48 (6)	48 (6)
<b>60F / 80F</b>	62 (8)	48 (6)	48 (6)	48 (6)	36 (5)	36 (5)	28 (4)



**Raffstore feszítőszálak megvezetésével**

max. szélterhelés	max. szerkezet szélesség [mm]-ig						
	1500	2000	2500	3000	3500	4000	5000
<b>Raffstore-lamella</b>	km/h (Bft)	km/h (Bft)	km/h (Bft)	km/h (Bft)	km/h (Bft)	km/h (Bft)	km/h (Bft)
<b>80D</b>	62 (8)	62 (8)	48 (6)	48 (6)	48 (6)	48 (6)	48 (6)
<b>80R</b>	62 (8)	62 (8)	48 (6)	48 (6)	48 (6)	48 (6)	48 (6)
<b>60F / 80F</b>	48 (6)	48 (6)	36 (5)	36 (5)	36 (5)	28 (4)	28 (4)

**Raffstore oldalt zárt vezetősínekkel és oldalsó feszítőszállal (szélbiztosítás)**

max. szélterhelés	max. szerkezet szélesség [mm]-ig					
	1500	2000	2500	3000	3500	4000
<b>Raffstore-lamella</b>	km/h (Bft)	km/h (Bft)	km/h (Bft)	km/h (Bft)	km/h (Bft)	km/h (Bft)
<b>80D</b>	80 (9)	75 (9)	65 (8)	65 (8)	58 (7)	55 (7)
<b>80R</b>	80 (9)	75 (9)	65 (8)	65 (8)	58 (7)	55 (7)
<b>60F / 80F</b>	68 (8)	65 (8)	62 (8)	62 (8)	50 (7)	48 (6)

## 8. Ápolási és karbantartási útmutató raffstore-okhoz



### Vigyázat

A tisztítás során ügyeljen az esetlegesen éles élekre, főleg a vezetősínek alján! Védőkesztyű használatát javasoljuk.

A rendszeres és szakszerű ápolás, illetve karbantartás a zavarmentes használat alapja. A berendezésen végzett munkálatok (ápolás, karbantartás) elvégzésekor gondoskodjon arról, hogy a berendezés ne lendüljön mozgásba. Ennek érdekében kapcsolja ki az automatikát, illetve a biztosíték eltávolításával válassza le az áramkörről. Sose kapaszkodjon a raffstore-ba vagy a szerelőfedélbe, és használjon biztonságos fellépőt (pl. létrát)! Biztosítsa magát, nehogy kiessen az ablakból! A nem látható részek esetén a használonak úgy kell eljárnia, hogy azok a közvetlen közelben történő karbantartási munkálatok során ne mozduljanak el (pl.: ablak- vagy faltisztítás).

### Ápolás

A hosszantartó, szép kinézet és hosszú élettartam biztosítása érdekében javasoljuk, hogy a függő felületeket, beleértve az oldalsó vezetőket is rendszeresen, de legalább évente kétszer tisztítsa meg. Erre a környezettől függően jelentősen rövidebb időközökre is szükség lehet (pl. forgalmas utak, sínhálózatok, ipari környezet). A szennyeződések és lerakódásokat (pl.: pollen, finompor, rovarok) haladéktalanul el kell távolítani! Ezáltal elkerüljük, hogy sérüljön az anyag felülete.



### Megjegyzés

A tisztításhoz kereskedelmi forgalomban kapható enyhe tisztítószer és tiszta vizet használjon! A tisztítószer-maradványokat mossa le tiszta vízzel! Ne használjon maró hatású tisztító- vagy súrolószereket (pl.: alkohol, benzol, súrolószér, dörzsiszivacs stb.)! A port egy puha kefével vagy ronggyal távolítsa el, sose használjon magasnyomású vagy gőztisztítót! A hő vagy a nyomás esetlegesen kárt okozhat az anyagban.

### Ellenőrzés, karbantartás és javítás



### Fontos

Rendszeresen, de legalább évente, ellenőrizze a raffstore-okat és a vezérlőegységeket, hogy nem mutatják-e elhasználódás, károsodás jeleit, illetve hogy a termék kellően stabil-e! Fordítson különös figyelmet a raffstore (lamellák, beleértve a vezetőcsapokat, felhúzószálak, fordítólétra), a vezetősínek ill. a feszítőszál és a működtető egységek (hajtókar) látható kopására és sérüléseire. A meghibásodott, károsodott alkatrészeket időben cseréltesse ki egy szakemberrel! Ne használja a raffstore-t, ha javításra van szükség! Kizárólag a Schlotterer által engedélyezett eredeti alkatrészeket használja! Idegen eredetű alkatrészek esetén nem garantálható, hogy azok megfelelnek az előírt biztonsági és minőségi feltételeknek.

## 9. Leszerelés és hulladékkezelés

Figyelem! Nem megfelelő hulladékkezelés esetén károsul a környezet.

A le- és beszerelést szakember végezheti az aktuális szabályozások és normák szem előtt tartásával. A hiányzó dokumentumokat minden le- és beszerelésnél el kell kérni a gyártótól. A kidobásra ítélt terméket mindig az érvényes törvényi előírások szerint dobja ki vagy semmisítse meg!

A különböző anyagcsoportokat, mint műanyagokat és fémeket az újrahasznosítási, illetve hulladékkezelési szabályok szerint kell szétválogatni.

Ügyeljen az esetleges környezetre és egészségre kiható veszélyekre.



## EK / EU megfelelési nyilatkozat

**Gyártó:** Schlotterer Sonnenschutz Systeme GmbH  
Seefeldmühle 67b  
5421 Adnet  
Ausztria

**Termék:** RAFFSTORE  
Előtét raffstore, ráépített raffstore és üreghúszóval való raffstore  
80D, 80R, 92Z, 80F, 60F lamella típusokkal

**Típus:** RAFF S Blende, RAFF S Putz, RAFF S Schacht, RAFF C,  
RAFF F Blende, RAFF F Putz, RAFF A Blende, RAFF A Schacht,  
VORO RAFF Sicht, VORO RAFF Sicht-90, VORO RAFF Bravo,  
VORO RAFF Putz-90, RESA RAFF

**A felhasználás célja:** Épületek és más építmények külső részén történő használat  
(kültéri árnyékolók)

A gyártó kijelenti, hogy az itt megnevezett termékek rendeltetésszerű használatára, motormeghajtás esetén az alábbi irányelvek rendelkezéseinek felelnek meg:

■ **a gépekről szóló 2006/42/EK irányelv**

a gépekről szóló irányelv I. mellékletének 1.5.1. pontja teljesíti a 2014/35/EU irányelv biztonsági célkitűzéseit, a meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezésekre vonatkozólag (NSpRL)

■ **2014/30/EU - az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv (EMC-irányelv)**

csak rádióvezérlés nélküli termékeknek

■ **2014/53/EU - rádióberendezések forgalmazására vonatkozó irányelv (RED), (EMV-RL tartalmazza)**

csak rádióvezérléses termékeknek

Különösképp az alábbi összegegyeztetett normák kerültek alkalmazásra:

■ **EN ISO 12100**

Gépek biztonsága - általános kialakítási irányelvek – rizikó megállapítása és csökkentése

■ **EN13659**

Külső lezárások és kültéri zsaluziák – teljesítmény és biztonsági követelmények

■ **EN 60335-2-97**

Háztartási és hasonló célra használt elektromos készülékek biztonsága – 2-97. rész:  
Különleges követelmények redőnyök, napernyők, zsaluziák és hasonló berendezések esetén

A dokumentumokkal kapcsolatban  
meghatalmazott személy: Peter Gubisch, cím:  
ld. gyártó

Adnet, 2023. március

Dipl.-Ing. Peter Gubisch  
ügyvezető



## Teljesítménynyilatkozat

**TNY szám:** LE-RAFF-2023-01

**Termék:** RAFFSTORE  
Előtét raffstore, ráépített raffstore és üreghrendszerbe való raffstore  
80D, 80R, 92Z, 80F, 60F lamella típusokkal

**Típus:** RAFF S Blende, RAFF S Putz, RAFF S Schacht, RAFF C,  
RAFF F Blende, RAFF F Putz, RAFF A Blende, RAFF A Schacht,  
VORO RAFF Sicht, VORO RAFF Sicht-90, VORO RAFF Bravo,  
VORO RAFF Putz-90, RESA RAFF

**A felhasználás célja:** Épületek és más építmények külső részén történő használat  
(kültéri árnyékolók)

**Gyártó:** Schlotterer Sonnenschutz Systeme GmbH  
Seefeldmühle 67b  
5421 Adnet  
Ausztria

A gyártó az építési termékekkel kapcsolatos rendelet 4-es értékelési rendszere szerint elkészítette a tanúsítványt.

A termék rendeltetésszerű használata esetén megfelel a lényeges jellemzőknek, amelyek az alábbi szabványban meghatározásra kerültek, és megfelelnek a megadott teljesítménynek.

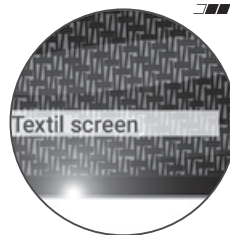
### Teljesítmény:

Fő jellemzők	Teljesítmény	Összehangolt norma
Szélellenállás	0. * osztály	EN 13659:2009-01

\* 0. osztály, az érvényes EN 1932 számú vizsgálati szabvány tesztleírásában található mechanikus elégtelenségek miatt nem alkalmazható az osztályozás. A szélellenállási osztályok a használati és karbantartási útmutató 7. pontjában egyértelműen meghatározásra kerültek.

# ZIP SZÖVETÁRNYÉKOLÓ SCREENEK

## EREDETI használati és karbantartási útmutató



<b>1. Bevezető</b>	<b>31</b>
<b>2. Rendeltetésszerű használat</b>	<b>32</b>
<b>3. Általános biztonsági utasítások</b>	<b>32</b>
Nem rendeltetésszerű használat	32
Használat vihar esetén	33
Használat fagy esetén	33
Használat nyirkos időben	33
A ZIP szövetárnyékoló screen menetterülete	34
Helytelen használat	34
<b>4. Speciális utasítások elektromos vezérlésű ZIP szövetárnyékoló screenekhez</b>	<b>34</b>
A vezérlőkhöz való hozzáférés korlátozása	34
Automata ZIP szövetárnyékoló screenek erkély- és teraszajtókon	35
Automata ZIP szövetárnyékoló screenek használata fagyveszély esetén	35
Ügyeljen a motor menetidejére	35
<b>5. Termékinformációk</b>	<b>36</b>
Zajemisszió	36
Az elektromos vezérlők adatai	36
<b>6. Szélellenállás</b>	<b>36</b>
Az EN 13659:2009-01 szerinti szélellenállási osztályok / szabályozás (EU) 2019/1188	36
Beaufort-skála	37
Szélhatárértékek	38
<b>7. A ZIP szövetárnyékoló screenek ápolása és karbantartása</b>	<b>38</b>
Ápolás	39
Ellenőrzés, karbantartás és javítás	39
<b>8. Leszerelés és hulladékkezelés</b>	<b>39</b>
<b>9. EK / EU megfeleléségi nyilatkozat</b>	<b>40</b>
Teljesítménynyilatkozat	41

**Fontos**

## 1. Bevezető

Kérjük, az első használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, különösképp a biztonsági előírásokat!

Ezt a terméket árnyékolástechnikai szakemberek szállították ki Önnek és építették be. Kizárólag technikailag kifogástalan állapotban és rendeltetészerűen, a veszélyek és biztonsági előírások tudatában, a jelen használati útmutató szerint használható. A biztonságot veszélyeztető zavarokat haladéktalanul meg kell szüntetni. Javítási és szerelési munkákat csak erre kiképzett szakember végezhet. Saját kezűleg soha ne módosítson semmit a terméken, különben nem garantálható a biztonságos használat.

A használati utasításban foglaltak be nem tartása esetén a használat során ember és állat egyaránt megsérülhet, és a termékben vagy más értéktárgyakban is kár keletkezhet. A használati utasításban foglaltak be nem tartása esetén a gyártó nem vonható felelősségre.





Ezt a dokumentumot a termék leselejtezéséig őrizze meg, illetve annak eladása esetén adja át a vevőnek. Az ápolására és karbantartására vonatkozó fontos utasításokat is tartalmaz.

Az ábrák általánosak. Az utasítások más ZIP szövetárnyékolók esetén is érvényesek.

**Terméktípusok:** lásd megfelelőségi nyilatkozat.

### Jelmagyarázat:

Információk a veszélyekről, melyek az útmutató figyelmen kívül hagyása miatt keletkezhetnek.

Jel	Megnevezés	Jelentés
	Figyelmeztetés	Balesetre figyelmeztet, amely során komoly, esetlegesen életveszélyes, visszafordíthatatlan sérülések keletkezhetnek!
	Vigyázat	Balesetre figyelmeztet, amely során enyhébb, visszafordítható sérülések keletkezhetnek!
	Megjegyzés	Esetleges anyagi kárra figyelmeztet!
	Fontos	Fontos tényekre és állapotokra utal, valamint ebben az útmutatóban található további információkra.



#### Fontos

## 2. Rendeltetészerű használat

Az Ön által vásárolt függőlegesen fel- és lehúzható, teraszra, ablakra vagy ajtóra szerelhető termék a hő, fény illetve a vakító napfény elleni védelmet szolgálja. Emellett sötétítésre is használható, de nem teljes besötétítésre. Éjszaka (az esti fényviszonyok mellett) a betekintés elleni védelme, illetve az átlátszósága az anyagától függ. Az ezen kívüli célra történő használat nem minősül rendeltetészerűnek.

## 3. Általános biztonsági utasítások



#### Figyelmeztetés

Biztonsági utasítások integrált rovarvédő hálóval rendelkező vagy azzal kombinált szövetárnyékoló screen-ek használata esetén: Semelyik rovarvédő háló (pl. fix szúnyogháló, nyíló rovarháló, toló rovarháló, plisszé, roló) sem akadályozza meg az ablakból való kiesést. Különösen ügyeljünk a gyerekekre és háziállatokra!



#### Vigyázat

Egy leengedett árnyékoló nem nyújt védelmet az ablakból való kiesés ellen. Soha ne hagyjon gyermeket nyitott ablaknál felügyelet nélkül vagy egyedül!

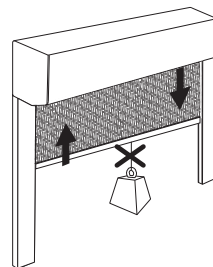


#### Megjegyzés

### Nem rendeltetészerű használat

A szövetárnyékoló screen nem véd az időjárás viszontagságai ellen (pl.: vihar, zuhogó eső, jégeső, hó).

A termék nem használható emelő- vagy húzószerkezetként, illetve tilos további súlyokkal megterhelni, mert az a meghibásodásához vezethet. A nem kifogástalan állapotban lévő termékeket haladéktalanul meg kell javíttatni egy szakemberrel vagy ki kell cseréltetni.





## Használat vihar esetén



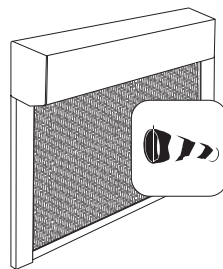
### Megjegyzés

Vihar esetén szövetárnyékoló screen-t vagy teljesen fel kell húzni, vagy teljesen le kell engedni Leengedett állapotban nem tud bármilyen szélerőnek ellenállni. A megengedett maximális szélerő értéke a táblázat 6. pontjában, a szélellenállás alatt található.

Nyitott ablaknál a leengedett szövetárnyékoló screen-ek nem képesek bármely szélerőnek ellenállni. Erősebb szél esetén csukja be az ablakot és gondoskodjon róla, hogy az Ön távollétében se keletkezzen huzat.

A megadott szélosztályok csak csukott ablak esetén garantálhatóak.

A biztonságos működtetés érdekében javasoljuk a szélérzékelő használatát, amit egy a szélnek kitett pontra kell rögzíteni.



## Használat fagy esetén



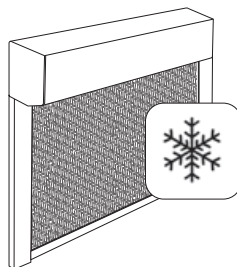
### Megjegyzés

A szövetárnyékoló screen téli használatakor ügyelnünk kell arra, hogy a szerkezet ne legyen jeges. Fagy esetén a textil befagyhat a vezetőkbe és a szövet megmerevedhet.

Befagyott szövetárnyékoló esetén ne próbálja meg erőszakkal felhúzni vagy leengedni azt. Különben a termék megromolódhat. Csak jégmentes állapotban használja.

Kapcsolja ki az automata vezérlést, illetve télen mindig állítsa kézi vezérlésre az időzítőt!

A fagy miatt keletkezett fagyhatások általánosságban hibás használatra vezethetők vissza!

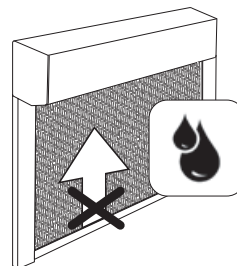


## Használat nyirkos időben



### Megjegyzés

A nyirkos szövetnek a felhúzás előtt meg kell száradnia, különben a vízfoltoktól elszíneződhet, vagy a penészgombáktól penészfoltos lehet.



## A ZIP szövetárnyékoló screen menetterülete

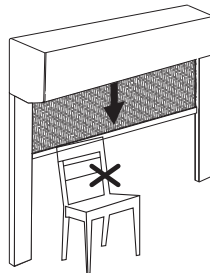
A szövetárnyékoló screen-t működés közben nem akadályozhatja semmi.

Ügyeljen rá, hogy se személy, se más akadály ne legyen a termék útjában.



### Vigyázat

Ügyeljen rá, hogy a teljesen leengedett szövetárnyékoló screen zárólece szabadon lógjon, és ne feküdjön fel az ablakpárkányra. Így garantálható a szövet optimális feszessége.

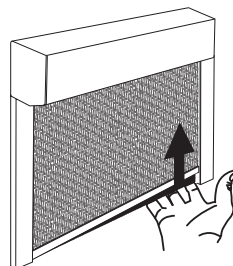


## Helytelen használat

Soha ne tolja fel vagy húzza le a szövetárnyékoló screen-t! Ne akadályozza a szabad mozgását! Ez működési zavart okozhat, vagy meggyűrődhet a szövet, illetve a termék károsodhat. Soha ne nyúljon a mozgóelemek közé!



### Megjegyzés



## 4. Speciális utasítások elektromos vezérlésű ZIP szövetárnyékoló screenekhez

Kapcsolóval, távirányítóval történő vezérlés és automatavezérlés

Az egyes vezérlésekhez kapcsolódó információk a mellékelt használati útmutatókban találhatóak.

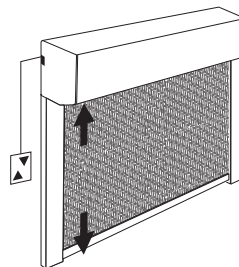
Különleges feltételek: a használat módjára és helyszínére (pl.: óvodák, iskolák, kórházak, idősek otthona, fogyatékkal élő személyek számára fenntartott intézmények) vonatkozó különleges feltételek esetén a vásárlónak és a gyártónak egyeztetnie kell egymással.

## A vezérlőkhöz való hozzáférés korlátozása

A vezérlést csak olyan személy végezheti, aki megkapta a megfelelő eligazítást. Külön elővigyázatosság szükséges olyan személyek esetében, akik a használatból - főleg a helytelen használatból - adódó veszélyeket nem tudják megfelelően felmérni. Ne engedjen gyerekeket játszani a vezérlőkkel (pl.: kapcsolókkal, távirányítókkal), és a távirányítókat tartsa elzárva előlük!



### Vigyázat



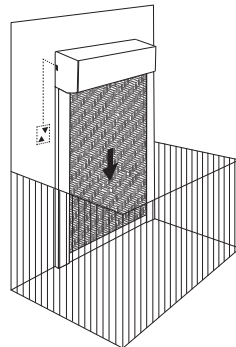
## Automata ZIP szövetárnyékoló screenek erkély- és teraszajtókon



Fontos

Amennyiben a balkon- vagy teraszajtója automata vezérlésű szövetárnyékoló screen-nel rendelkezik, úgy felmerülhet a kizárás veszélye.

Ha az erkélyen vagy a teraszon tartózkodik, kapcsolja ki az automatikát. Ezzel megakadályozza, hogy kizárja magát.



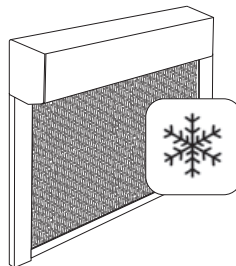
## Automata ZIP szövetárnyékoló screenek használata fagyveszély esetén



Megjegyzés

Ha a kültéri hőmérséklet 4°C alá süllyed (különösképp ha ez csapadékkal párosul), az automata vezérlést ki kell kapcsolni, hogy elkerüljük a hó és fagy okozta károkat.

Ez egy fizikai folyamat, amire a gyártónak nincs befolyása. Az akadályérzékelőkkel rendelkező elektromos vezérlések sem nyújtanak száz százalékos biztonságot, az utasításokat különösképp az automata vezérlésnél kell betartani.

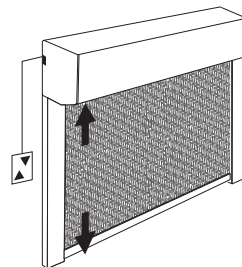


## Ügyeljen a motor menetidejére



Fontos

A beépített motorok nem alkalmasak állandó működésre. A beépített hőérzékelő a motort kb. 4 perc után lekapcsolja. Kb. 10-15 perc múlva a motor újra működésre kész.



## 5. Termékinformációk

### Zajemisszió

A ZIP szövetárnyékoló screen hangnyomás szintje alacsonyabb, mint 70 db(A).

### Az elektromos vezérlők adatai

Jellemzők	Elero					Somfy			
	SunTop/Z SunTop/Z 868			VariEco/M DC VariEco/M 868 DC		Maestria+ 50 io RH			
	10	20	30	M10	M12	6	10	15	25
Névleges feszültség [V]	1~230			~12V DC		1~230			
Névleges frekvencia [Hz]	50			-		50			
Névleges forgatónyomaték [Nm]	10	20	30	10	12	6	10	15	25
Névleges fordulatszám [U / perc]	14			16		17			
Névleges villamos áram [A]	0,6	0,9	0,9	4	3,5	0,45	0,5	0,65	0,8
Névleges áramfelvétel [W]	140	200	200	48	42	90	120	140	170
Védettségi fokozat [IP]	44			44		44			
Üzemidő [perc]	5	4	4	10		4			
Üzemkörnyezet hőmérséklete [°C]	-20 és +60 között			-20 és +60 között		-25 és +60 között			

## 6. Szélellenállás

### Az EN 13659:2009-01 szerinti szélellenállási osztályok / szabályozás (EU) 2019/1188

Az ellenőrző nyomás határértékére vonatkozó szélellenállási osztályok

Osztályok	0	1	2	3	4	5	6
névleges ellenőrzőnyomás [N/m <sup>2</sup> ]	< 40	40	70	110	170	270	400
biztonsági ellenőrzőnyomás 1,2 p [N/m <sup>2</sup> ]	< 48	48	84	132	204	324	480

Megjegyzés: A 0. osztály vagy egy nem követelt vagy nem mért teljesítménynek felel meg, vagy olyan termékének, ami az 1. osztály követelményeit nem teljesíti.

Magasság -ig:	Szélesség -ig [mm]											
	zárósín típus 1				zárósín típus 2				zárósín típus 3			
[mm]	3000	4000	5000	6000	3000	4000	5000	6000	3000	4000	5000	6000
3000	6	-	-	-	4	2	0	-	6	4	3	1
4000	-	-	-	-	4	2	-	-	6	4	-	-
5000	-	-	-	-	4	-	-	-	6	-	-	-

Az EN13561 szerinti szélellenállási osztályok nem engednek a használatra való alkalmasságra következtetni (felhúzás, leengedés, köztes pozíció) tényleges szélterhelés esetén, ezért került meghatározásra a maximális szélerősség, ami felett a textil screent fel kell húzni. Lásd a következő táblázatot a szélhatárértékekről.

A betartandó feltételek, amik az elvárt teljesítményhez szükségesek, statikai terhelésen alapulnak, és nem veszik figyelembe az ismétlődő terhelésből adódó dinamikus hatásokat (turbulenciák), amiknek a ZIP szövetárnyékoló screenek valójában ki vannak téve. Ezért a statikai nyomás nem vehető alapul a ZIP szövetárnyékoló screen épületre való felszerelésekor a horgonyzat megállapításához.

Az alap, a homlokzattól való távolság, a magasság, a sarokhelyzet is befolyásolja a lehetséges maximum szélerősséget, ugyanakkor az érvényes EN 1932 vizsganorma ezeket nem veszi figyelembe, annak ellenére sem, hogy ezek a befolyásoló tényezők jelentős hatással vannak a termék szélellenállására.

## Beaufort-skála

A Beaufort-skála segítségével a szélhatások alapján megbecsülhető a szél erőssége. Ez a 0 erősségtől (szélcsend) a 12-es erősségig (orkán) terjed.

Beaufort [Bft]	Szélerősség megnevezése	Közepes szélerősség [km/h]		Példák a belterületen fújó szél hatásaira
		szabad terület felett 10 méteres magasságban mért adat m/s	km/h	
0	szélcsend	0 - 0,2	< 1	a füst függőlegesen száll
1	enyhe huzat	0,3 - 1,5	1 - 5	a szélirány megállapítása a füst szállási iránya alapján
2	enyhe szellő	1,6 - 3,3	6 - 11	az arcon érzékelhető a szél, a levelek és széljelzők mozognak
3	gyenge szellő, gyenge szél	3,4 - 5,4	12 - 19	a szél megmozdítja a vékony gallyakat, felfújja a vitorlajelzőt
4	mérsékelt szellő, mérsékelt szél	5,5 - 7,9	20 - 28	a szél megmozdítja a gallyakat, a vékonyabb ágakat, felkeveri a port és a szabadon heverő papírt
5	élénk szellő, élénk szél	8,0 - 10,7	29 - 38	a kisebb lombos fák inogni kezdenek, a tavak habzani kezdenek
6	erős szél	10,8 - 13,8	39 - 49	a vastagabb ágak mozognak, nehezen tarthatók a kézben az esernyők, az áramvezetékek fűtyülnek a szélben
7	viharos szél	13,9 - 17,1	50 - 61	a szembeszél érezhetően akadályozza a járást, a fák hajladoznak
8	élénk viharos szél	17,2 - 20,7	62 - 74	gallyak törnek le a fákról, jelentősen megnehezül a járás
9	heves vihar	20,8 - 24,4	75 - 88	ágak törnek le a fákról, a házak kisebb mértékben megrongálódnak (tetőcserepeket vagy a kéménykúpot felemeli)
10	szélvész	24,5 - 28,4	89 - 102	a szél kidönti a fákat, a házakban nagyobb károk keletkeznek
11	heves szélvész	28,5 - 32,6	103 - 117	a szél kicsavarja a fákat, kiterjedt, nagy viharkárok
12	orkán	> 32,6	> 117	komoly pusztítás

Forrás: DWD, Offenbach

## Szélhatárértékek

A maximális szélhatárérték esetén a textil screen teljesen fel kell húzni a dobozába.  
A megadott szélhatárértékek csak zárt ablak mellett garantálhatóak.

Szélhatárértékek - m/s

Szerkezet magasságig: [mm]	Szerkezet szélességig [mm]										
	1000	1500	2000	2500	3000	3500	4000	4500	5000	5500	6000
	Km/h (Bft)	Km/h (Bft)	Km/h (Bft)	Km/h (Bft)	Km/h (Bft)	Km/h (Bft)	Km/h (Bft)	Km/h (Bft)	Km/h (Bft)	Km/h (Bft)	Km/h (Bft)
<b>1000</b>	117 (11)	117 (11)	117 (11)	117 (11)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	74 (8)	74 (8)
<b>1500</b>	117 (11)	117 (11)	117 (11)	117 (11)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	74 (8)	74 (8)
<b>2000</b>	117 (11)	117 (11)	117 (11)	117 (11)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	74 (8)	74 (8)
<b>2500</b>	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	74 (8)	74 (8)
<b>3000</b>	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	74 (8)	74 (8)
<b>3500</b>	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	-	-	-
<b>4000</b>	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	-	-	-	-
<b>4500</b>	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	-	-	-	-	-
<b>5000</b>	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	88 (9)	-	-	-	-	-	-

Fontos megjegyzések:

- Ha a ZIP szövetárnyékoló screen és az ablakfelület közötti távolság nagyobb 100 mm-nél és kisebb vagy egyenlő 200 mm-nél, a táblázatban található érték két fokkal csökkentendő (pl.: 88 m/s-ról 61 m/s-ra).
- Ha a ZIP szövetárnyékoló screen és az ablakfelület közötti távolság nagyobb 200 mm-nél és kisebb vagy egyenlő 300 mm-nél, a táblázatban található érték három fokkal csökkentendő (pl.: 88 m/s-ról 61 m/s-ra).
- A táblázat nem alkalmazható, ha a ZIP szövetárnyékoló screen és az ablakfelület közötti távolság nagyobb, illetve szabadon álló berendezések esetén sem.
- Távtartó konzolokkal rendelkező szerkezet felszerelésekor minden méret esetén max. 38 km/h (5 Beaufort) az érvényes.

## 7. A ZIP szövetárnyékoló screenek ápolása és karbantartása

A tisztítás során ügyeljen az esetlegesen éles élekre, főleg a vezetősínek alján!  
Védőkesztyű használatát javasoljuk.



### Vigyázat

A rendszeres és szakszerű ápolás, illetve karbantartás a zavarmentes használat alapja. A berendezésen végzett munkálatok (ápolás, karbantartás) elvégzésekor gondoskodjon arról, hogy a berendezés ne lendüljön mozgásba. Ennek érdekében kapcsolja ki az automatikát, illetve a biztosíték eltávolításával válassza le az áramkörről. Soha ne kapaszkodjon a szövetbe vagy a szerelőfedélbe, és használjon biztonságos fellépőket (pl. létra). Biztosítsa magát, nehogy kiessen az ablakból.

A nem látható részek esetén a használatnak úgy kell eljárnia, hogy azok a közvetlen közelben történő karbantartási munkálatok során ne mozduljanak el (pl.: ablak- vagy faltisztítás).

## Ápolás

A hosszantartó, szép kinézet és hosszú élettartam biztosítása érdekében javasoljuk, hogy a ZIP szövetárnyékoló screen felületét beleértve az oldalsó vezetőket is rendszeresen, de legalább évente kétszer tisztítsa meg! Erre a környezettől függően jelentősen rövidebb időközökre is szükség lehet (pl. forgalmas utak, sínhálózatok, ipari környezet). Szennyeződések és lerakódásokat (pl.: pollen, finompor, rovarok) haladéktalanul el kell távolítani. Ezáltal elkerüljük, hogy sérüljön az anyag felülete.

A tisztításhoz kereskedelmi forgalomban található enyhe tisztítószer és tiszta vizet használjon! A tisztítószer-maradványokat mossa le tiszta vízzel! Ne használjon maró hatású tisztító- vagy súrolószereket (pl.: alkohol, benzol, súrolószer, dörzsiszivacs stb.!) A port egy puha kefével vagy ronggyal távolítsa el, soha ne használjon magasnyomású vagy gőztisztítót! A hő vagy a nyomás esetlegesen kárt okozhat az anyagban.



### Megjegyzés

A tisztítás során ügyeljen az esetlegesen éles élekre, főleg a vezetősínek alján! Védőkesztyű használatát javasoljuk.

## Ellenőrzés, karbantartás és javítás

Rendszeresen, de legalább évente, ellenőrizze a ZIP szövetárnyékoló screeneket és a vezérlőegységeket, hogy nem mutatják-e elhasználódás, károsodás jeleit, illetve hogy a termék kellően stabil-e! Fordítson különös figyelmet a szövet (napellenzőszövet, beleértve az oldalsó varratot is) és a vezetősínek látható kopására és sérüléseire. A meghibásodott, károsodott szerkezeteket időben cseréltesse ki egy szakemberrel! Ne használja a ZIP szövetárnyékoló screent, ha javításra van szükség! Kizárólag a Schlotterer által engedélyezett eredeti alkatrészeket használja! Idegen eredetű alkatrészek esetén nem garantálható, hogy azok megfelelnek az előírt biztonsági és minőségi feltételeknek.



### Fontos

## 8. Leszerelés és hulladékkezelés

Figyelem! Nem megfelelő hulladékkezelés esetén károsul a környezet.

A le- és beszerelést szakember végezheti az aktuális szabályozások és normák szem előtt tartásával. A hiányzó dokumentumokat minden le- és beszerelésnél el kell kérni a gyártótól. A kidobásra ítélt terméket mindig az érvényes törvényi előírások szerint dobja ki vagy semmisítse meg!

A különböző anyagcsoportokat, mint műanyagokat és fémeket az újrahasznosítási, illetve hulladékkezelési szabályok szerint kell szétválogatni.

Ügyeljen az esetleges környezetre és egészségre kiható veszélyekre.



## EK / EU megfeleléségi nyilatkozat

- Gyártó:** Schlotterer Sonnenschutz Systeme GmbH  
Seefeldmühle 67 b  
5421 Adnet  
Ausztria
- Termék:** ZIP SZÖVETÁRNYÉKOLÓ SCREENEK (FÜGGŐLEGES ÁRNYÉKOLÓK)  
előtét rendszerű  
szövetárnyékolóval és ZIP-megvezetéssel
- Típus:** VORO ZIP Sicht-90, VORO ZIP Bravo, VORO ZIP Putz-90

**A felhasználás célja:** Épületek és más építmények külső részén történő használat  
(kültéri árnyékolók)

A gyártó kijelenti, hogy az itt megnevezett termékek rendeltetészerű használatra, motormeghajtás esetén az alábbi irányelvek rendelkezéseinek felelnek meg:

■ **a gépekről szóló 2006/42/EK irányelv**

a gépekről szóló irányelv I. mellékletének 1.5.1. pontja teljesíti a 2014/35/EU irányelv biztonsági célkitűzéseit, a meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezésekre vonatkozólag (NSpRL)

■ **2014/30/EU - az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv (EMC-irányelv)**

csak rádióvezérlés nélküli termékeknel

■ **2014/53/EU - rádióberendezések forgalmazására vonatkozó irányelv (RED), (EMV-RL tartalmazza)**

csak rádióvezérléses termékeknel

Különösképp az alábbi összeegyeztetett normák kerültek alkalmazásra:

■ **EN ISO 12100**

Gépbiztonság – általános kialakítási irányelvek - rizikómegállapítás és rizikócsökkentés

■ **EN 13561**

Napernyők - teljesítményi és biztonsági követelmények

■ **EN 60335-2-97**

Háztartási és hasonló célra használt elektromos készülékek biztonsága – 2-97. rész:

Különleges követelmények redőnyök, napernyők, zsaluziák és hasonló berendezések esetén

A dokumentumokkal kapcsolatban  
meghatalmazott személy: Peter Gubisch, cím:  
ld. gyártó

Adnet, 2023. március

Dipl.-Ing. Peter Gubisch  
ügyvezető





## Teljesítménynyilatkozat

<b>TNY szám:</b>	LE-ZIP-2023-01
<b>Termék:</b>	ZIP SZÖVETÁRNYÉKOLÓ SCREENEK (FÜGGŐLEGES ÁRNYÉKOLÓK) előtét rendszerű szövetárnyékolóval és ZIP-megvezetéssel
<b>Típus:</b>	VORO ZIP Sicht-90, VORO ZIP Bravo, VORO ZIP Putz-90
<b>A felhasználás célja:</b>	Épületek és más építmények külső részén történő használat (kültéri árnyékolók)
<b>Gyártó:</b>	Schlotterer Sonnenschutz Systeme GmbH Seefeldmühle 67 b 5421 Adnet Ausztria

A gyártó az építési termékekkel kapcsolatos rendelet 4-es értékelési rendszere szerint elkészítette a tanúsítványt.

A termék rendeltetészerű használata esetén megfelel a lényeges jellemzőknek, amelyek az alábbi szabványban meghatározásra kerültek, és megfelelnek a megadott teljesítménynek.

### Teljesítmény:

Fő jellemzők	Teljesítmény	Összehangolt norma
Szélellenállás **	0-6 * osztály	EN 13561:2009-01 i.V.m. der VO (EU) 2019/1188

\* A szélellenállási / szélellenállási határértékek a használati és karbantartási útmutató 6. pontjában egyértelműen meghatározásra kerültek.

\*\* A megállapított érték csak az adott termékre vonatkozik. A beszerelést követően a szerelési felülettől függően alacsonyabb teljesítmény előfordulhat.





SCHLOTTERER.HU

Schlotterer Sonnenschutz Systeme GmbH  
5421 Adnet, Seefeldmühle 67 b, Ausztria  
T: +43 6245 85591-0  
F: +43 6245 85591-9100  
M: office@schlotterer.at

 **schlotterer**  
*Irányított fény és árnyék*